

## PORTUGUÊSE

### Fonte de alimentação com ciclo primário

#### Instruções de segurança e alerta

O equipamento somente pode ser instalado e colocado em funcionamento por pessoal técnico qualificado. Observar as especificações do respectivo país. Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- A fonte de alimentação precisa ser ligável fora da fonte de energia do sistema, de acordo com as disposições da EN 60950 (por ex. através de proteção de linha primária)!
- Dimensionar e proteger as linhas de alimentação de forma suficiente.
- Dimensionar e proteger separadamente as linhas secundárias de acordo com a máx. corrente de saída.
- Após a instalação, cobrir o equipamento, para evitar o contato com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).



**Atenção: Danos elétricos**  
Para proteção do equipamento, instalar um fusível de pré-proteção termomagnético.  
Montagem horizontal (borne Input CA embaixo).  
Distância mínima para convecção: 3 cm em cima e embaixo.



**Cuidado: Perigo de morte devido à choque elétrico!**  
Nunca trabalhe com tensão ligada.



**508:**  
Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).



**60950:**  
Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

**1. Instalação: vide ilustr./Fig. 1**  
– Tensão de entrada: Input CA L(+)/N(-)  
– Tensão de saída: Output CC +/-  
– LED verde: CC OK

– Base universal: trilho de fixação de 35 mm de acordo com EN 60715 e fixação em painel vide ilustr./Fig. 1

**1.1 Cabo de conexão: vide ilustr./Fig. 6**

**2. Entrada:**  
O equipamento pode ser conectado em sistemas de corrente contínua e alternada monofásicos.

A conexão na tensão de entrada é feita através de conexões rosqueadas Input CA L(+)/N(-). vide ilustr./Fig. 5

Se acionada uma proteção interna, há um defeito no equipamento. Neste caso é necessária uma verificação do equipamento na fábrica!

**3. Saída:**  
A conexão da tensão de saída é feita através de conexões rosqueadas Output + e -. vide ilustr./Fig. 4

Dados técnicos	Dati tecnici
<b>Dados de entrada</b>	<b>Dati d'ingresso</b>
Tensão nominal de entrada	Tensione d'ingresso nominale
Faixa de tensão de entrada (com CC, ligar fusível de pré-proteção apropriado)	Range tensione d'ingresso (con DC, inserire un fusibile adatto)
Frequência CA / CC	Frequenza AC/DC
Consumo de energia (com valores nominais)	Corrente assorbita (valori nominali) tip.
Corrente de	
Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I <sup>1</sup>	Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I <sup>1</sup> tip.
Tempo permissível de falha de rede	Corrente de
Fusível de entrada , interno (proteção de equipamento) , retardado	Tempo di copertura guasto sulla rete tip.
Fusível de pré-proteção admissível : 1x disjuntor	Fusibile d'ingresso , interno (Prot. per apparecch.) , ritardato
	Prefusibile ammasso : 1x interruttore LS

Dados de saída	Dati uscita
Tensão nominal de saída U <sub>N</sub>	Tensione nominale in uscita U <sub>N</sub>
Corrente nominal de saída I <sub>N</sub>	Tensione nominale di uscita I <sub>N</sub>
Corrente de saída I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Corrente d'uscita I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating
Máx. dissipação de energia (sem / com carga nominal)	Potenza dissipata max. (a vuoto / carico nominale)
Eficiência (com 48 V CA e valores nominais)	
Ripple residual / Picos de chaveamento	
proteção contra surtos internos	
<b>Dados Gerais</b>	<b>Dati generali</b>
Tensão de isolamento (Entrada/Saída)	Tensione di isolamento (Ingresso/Uscita)
Grau de proteção	Grado di protezione
Classe de proteção	Classe di protezione
Grau de impurezas	Degré d'inquinamento
Temperatura ambiente (operação)	Temperatura di utilizzo (Funzionamento)
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)
Umidade com 25 °C, sem condensação	Umidità a 25 °C, nessuna condensa

Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>
Tension d'entrée nominale	Nominal input voltage	Nenneingangsspannung
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)	Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Fréquence AC/DC	AC/DC frequency	Frequenz AC/DC
Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Current consumption (for nominal values) Typ.	Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sup>1</sup> typ.	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sup>1</sup> Typ.	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sup>1</sup> typ.
Protection contre les microcoupures typ.	Mains buffering Typ.	Netzausfallüberbrückung typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow	Eingangssicherung , intern (Geräteschutz) , träge
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker	Zulässige Vorsicherung : 1x LS-Schalter
<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>
Tension de sortie nominale U <sub>N</sub>	Nominal output voltage U <sub>N</sub>	Nennausgangsspannung U <sub>N</sub>
Courant nominal de sortie I <sub>N</sub>	Nominal output current I <sub>N</sub>	Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>
Courant de sortie I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Output current I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating	Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	Max. power dissipation (idling/nominal load)	Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Rendement (pour 48 V AC et valeurs nominales)	Efficiency (for 48 V AC and nominal values)	Wirkungsgrad (bei 48 V AC und Nennwerten)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation	Residual ripple / Peak switching voltages	Restwelligkeit / Schaltspitzen
Protection contre les surtensions internes	Protection against internal surge voltages	Schutz gegen interne Überspannungen
<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
tension d'isolement (Entrée/Sortie)	Insulation voltage (Input/Output)	Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Indice de protection	Degree of protection	Schutzart
Classe de protection	Class of protection	Schutzklasse
Degré de pollution	Pollution degree	Verschmutzungsgrad
Température ambiante (Fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)
Température ambiante (stockage/transport)	Ambient temperature (storage/transport)	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation	Humidity at 25 °C, no condensation	Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung

© PHOENIX CONTACT 2010

## ITALIANO

### Alimentazione switching

#### Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installazione dell'apparecchio e della sua messa in servizio. Rispettare le norme specifiche del paese. Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- Effettuare una connessione corretta e garantite la protezione contro le scosse elettriche.
- L'alimentazione di corrente va collegata al di fuori senza tensione, secondo le disposizioni della norma EN 60950 (per es. mediante la protezione di linea sul lato primario).
- Dimensionare e proteggere a sufficienza le linee.
- Dimensionare e proteggere separatamente le linee del lato secondario in base alla corrente max. di uscita.
- Dopo l'installazione coprite il dispositivo in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).



**Attenzione: danni elettrici**  
Per proteggere l'apparecchio inserire un fusibile magnetotermico.  
Montaggio orizzontale (morsetto input AC sotto).  
Distanza minima per convezione: 3 cm sopra e sotto.



**Attenzione: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!**  
Non lavorare mai in presenza di tensione.



**508:**  
Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).



**60950:**  
Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

**1. Installazione: vedere fig. 1**  
– Tensione d'ingresso: input AC L(+)/N(-)  
– Tensione d'uscita: output DC +/-  
– LED verde: DC OK  
– Piedino per montaggio univer.: guide di supporto da 35 mm secondo EN 60715 e fissaggio a parete vedere fig. 1

**1.1 Cavo di collegamento: vedere fig. 6**

**2. Ingresso:**  
L'apparecchio può essere collegato a sistemi monofase a corrente alternata o continua.

La connessione della tensione di ingresso avviene mediante collegamenti a vite input AC L(+)/N(-). vedere fig. 5

Se si attiva un fusibile interno, si tratta di un difetto dell'apparecchiatura. In questo caso fare controllare l'apparecchiatura dalla fabbrica!

**3. Uscita:**  
La connessione della tensione d'uscita avviene mediante collegamenti a vite output + e -. vedere fig. 4

Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>
Tension d'entrée nominale	Nominal input voltage	Nenneingangsspannung
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)	Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Fréquence AC/DC	AC/DC frequency	Frequenz AC/DC
Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Current consumption (for nominal values) Typ.	Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sup>1</sup> typ.	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sup>1</sup> Typ.	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sup>1</sup> typ.
Protection contre les microcoupures typ.	Mains buffering Typ.	Netzausfallüberbrückung typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow	Eingangssicherung , intern (Geräteschutz) , träge
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker	Zulässige Vorsicherung : 1x LS-Schalter
<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>
Tension de sortie nominale U <sub>N</sub>	Nominal output voltage U <sub>N</sub>	Nennausgangsspannung U <sub>N</sub>
Courant nominal de sortie I <sub>N</sub>	Nominal output current I <sub>N</sub>	Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>
Courant de sortie I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Output current I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating	Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	Max. power dissipation (idling/nominal load)	Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Rendement (pour 48 V AC et valeurs nominales)	Efficiency (for 48 V AC and nominal values)	Wirkungsgrad (bei 48 V AC und Nennwerten)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation	Residual ripple / Peak switching voltages	Restwelligkeit / Schaltspitzen
Protection contre les surtensions internes	Protection against internal surge voltages	Schutz gegen interne Überspannungen
<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
tension d'isolement (Entrée/Sortie)	Insulation voltage (Input/Output)	Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Indice de protection	Degree of protection	Schutzart
Classe de protection	Class of protection	Schutzklasse
Degré de pollution	Pollution degree	Verschmutzungsgrad
Température ambiante (Fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)
Température ambiante (stockage/transport)	Ambient temperature (storage/transport)	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation	Humidity at 25 °C, no condensation	Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung

© PHOENIX CONTACT 2010

## FRANÇAIS

### Alimentation à découpage primaire

#### Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer et mettre en service l'appareil. Les prescriptions propres à chaque pays doivent être respectées. Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondant sur le site [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- L'alimentation doit pouvoir être coupée depuis l'extérieur conformément aux dispositions de la norme EN 60950 (par exemple, via le disjoncteur de ligne côté primaire).
- Dimensionner et protéger les câbles correctement.
- Dimensionner et protéger les câbles côté secondaire en fonction du courant de sortie maximal.
- Après installation, recouvrir l'appareil pour éviter tout contact avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).



**Attention : dommages électriques**  
Pour protéger les appareils, monter en amont un coupe-circuit thermomagnétique.  
Montage horizontal (borne d'entrée AC en bas).  
Distance minimale pour convection : 3 cm en haut et en bas.



**Attention : danger de mort par choc électrique !**  
Ne jamais travailler sur un module sous tension.



**508:**  
Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).



**60950:**  
Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

**1. Installation : voir Illustr./Fig. 1**  
– Tension d'entrée : entrée AC L(+)/N(-)  
– Tension de sortie : sortie DC +/-  
– LED verte : DC OK  
– Pied encliquetable universel : Profilé de 35 mm selon EN 60715 et fixation murale voir Illustr./Fig. 1

**1.1 Câble de raccordement : voir Illustr./Fig. 6**

**2. Entrée :**  
L'appareil peut être raccordé à des systèmes à courant continu ou alternatif monophasés.

Le raccordement à la tension d'entrée s'effectue via les raccordements vissés entrée AC L(+)/N(-). voir Illustr./Fig. 5

Le déclenchement d'un des fusibles internes traduit un défaut de l'appareil. Il convient dans ce cas de faire contrôler le module à l'usine !

**3. Sortie :**  
Le raccordement à la tension de sortie s'effectue via les raccordements vissés sortie + et -. voir Illustr./Fig. 4

Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>
Tension d'entrée nominale	Nominal input voltage	Nenneingangsspannung
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)	Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Fréquence AC/DC	AC/DC frequency	Frequenz AC/DC
Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Current consumption (for nominal values) Typ.	Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sup>1</sup> typ.	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sup>1</sup> Typ.	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sup>1</sup> typ.
Protection contre les microcoupures typ.	Mains buffering Typ.	Netzausfallüberbrückung typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow	Eingangssicherung , intern (Geräteschutz) , träge
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker	Zulässige Vorsicherung : 1x LS-Schalter
<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>
Tension de sortie nominale U <sub>N</sub>	Nominal output voltage U <sub>N</sub>	Nennausgangsspannung U <sub>N</sub>
Courant nominal de sortie I <sub>N</sub>	Nominal output current I <sub>N</sub>	Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>
Courant de sortie I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Output current I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating	Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	Max. power dissipation (idling/nominal load)	Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Rendement (pour 48 V AC et valeurs nominales)	Efficiency (for 48 V AC and nominal values)	Wirkungsgrad (bei 48 V AC und Nennwerten)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation	Residual ripple / Peak switching voltages	Restwelligkeit / Schaltspitzen
Protection contre les surtensions internes	Protection against internal surge voltages	Schutz gegen interne Überspannungen
<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
tension d'isolement (Entrée/Sortie)	Insulation voltage (Input/Output)	Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Indice de protection	Degree of protection	Schutzart
Classe de protection	Class of protection	Schutzklasse
Degré de pollution	Pollution degree	Verschmutzungsgrad
Température ambiante (Fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)
Température ambiante (stockage/transport)	Ambient temperature (storage/transport)	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation	Humidity at 25 °C, no condensation	Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung

© PHOENIX CONTACT 2010

## ENGLISH

### Primary-switched power supply unit

#### Safety notes and warning instructions

Only qualified specialist personnel may install and start up the device. Regulations specific to the country must be observed. For additional information, please refer to the corresponding data sheet at [www.phoenixcontact.net/catalog](http://www.phoenixcontact.net/catalog).

- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- The device must be switched off outside the power supply in accordance with the regulations of EN 60950 (e.g., by means of line protection on the primary side).
- Ensure supply lines are the correct size and have suffic. fuse protection.
- Ensure cables on the secondary side are the correct size for the maximum output current and have separate fuse protection.
- Following installation, cover the device to prevent contact with live parts (e.g., installation in a control cabinet).



**Note: Electrical damage**  
Connect a thermomagnetic fuse for device protection.  
Horizontal mounting (Input AC terminal block at the bottom).  
Minimum gap for convection: 3 cm above and below.



**Caution: Risk of electric shock**  
Never carry out work when voltage is present.



**508:**  
Copper cable; operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).



**60950:**  
Use ferrules for flexible cables.

**1. Installation: See Fig. 1**  
– Input voltage: Input AC L(+)/N(-)  
– Output voltage: Output DC +/-  
– Green LED: DC OK  
– Universal snap-on foot: 35 mm DIN rails according to EN 60715 and panel mounting See Fig. 1

**1.1 Connecting cable: See Fig. 6**

**2. Input:**  
The device can be connected to single-phase DC and AC systems.

The input voltage is connected via the Input AC L(+)/N(-) screw connections. See Fig. 5

If an internal fuse is triggered, there is a device malfunction. In this case, the device must be inspected in the factory.

**3. Output:**  
The output voltage is connected via the Output + and - screw connections. See Fig. 4

Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>
Tension d'entrée nominale	Nominal input voltage	Nenneingangsspannung
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)	Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Fréquence AC/DC	AC/DC frequency	Frequenz AC/DC
Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Current consumption (for nominal values) Typ.	Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sup>1</sup> typ.	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sup>1</sup> Typ.	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sup>1</sup> typ.
Protection contre les microcoupures typ.	Mains buffering Typ.	Netzausfallüberbrückung typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow	Eingangssicherung , intern (Geräteschutz) , träge
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker	Zulässige Vorsicherung : 1x LS-Schalter
<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>
Tension de sortie nominale U <sub>N</sub>	Nominal output voltage U <sub>N</sub>	Nennausgangsspannung U <sub>N</sub>
Courant nominal de sortie I <sub>N</sub>	Nominal output current I <sub>N</sub>	Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>
Courant de sortie I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Output current I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating	Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	Max. power dissipation (idling/nominal load)	Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Rendement (pour 48 V AC et valeurs nominales)	Efficiency (for 48 V AC and nominal values)	Wirkungsgrad (bei 48 V AC und Nennwerten)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation	Residual ripple / Peak switching voltages	Restwelligkeit / Schaltspitzen
Protection contre les surtensions internes	Protection against internal surge voltages	Schutz gegen interne Überspannungen
<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
tension d'isolement (Entrée/Sortie)	Insulation voltage (Input/Output)	Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Indice de protection	Degree of protection	Schutzart
Classe de protection	Class of protection	Schutzklasse
Degré de pollution	Pollution degree	Verschmutzungsgrad
Température ambiante (Fonctionnement)	Ambient temperature (operation)	Umgebungstemperatur (Betrieb)
Température ambiante (stockage/transport)	Ambient temperature (storage/transport)	Umgebungstemperatur (Lagerung/Transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation	Humidity at 25 °C, no condensation	Feuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung

Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten
<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>
Tension d'entrée nominale	Nominal input voltage	Nenneingangsspannung
Plage de tensions d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)	Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)
Fréquence AC/DC	AC/DC frequency	Frequenz AC/DC
Consommation de courant (pour valeurs nom.) typ.	Current consumption (for nominal values) Typ.	Stromaufnahme (bei Nennwerten) typ.
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I <sup>1</sup> typ.	Inrush current limitation (at 25°C)/I <sup>1</sup> Typ.	Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I <sup>1</sup> typ.
Protection contre les microcoupures typ.	Mains buffering Typ.	Netzausfallüberbrückung typ.
Fusible d'entrée , Interne (protection d'appareil) , temporisé	Input fuse , Internal (device protection) , Slow-blow	Eingangssicherung , intern (Geräteschutz) , träge
Fusible en amont homologué : 1x disjoncteur LS	Permissible backup fuse : 1 x Miniature circuit breaker	Zulässige Vorsicherung : 1x LS-Schalter
<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>
Tension de sortie nominale U <sub>N</sub>	Nominal output voltage U <sub>N</sub>	Nennausgangsspannung U <sub>N</sub>
Courant nominal de sortie I <sub>N</sub>	Nominal output current I <sub>N</sub>	Nennausgangsstrom I <sub>N</sub>
Courant de sortie I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Output current I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>	Ausgangsstrom I <sub>1</sub> / I <sub>Max</sub>
Derating	Derating	Derating
Puissance dissipée max. (à vide/charge nominale)	Max. power dissipation (idling/nominal load)	Max. Verlustleistung (Leerlauf / Nennlast)
Rendement (pour 48 V AC et valeurs nominales)	Efficiency (for 48 V AC and nominal values)	Wirkungsgrad (bei 48 V AC und Nennwerten)
Ondulation résiduelle / Pointes de commutation	Residual ripple / Peak switching voltages	Restwelligkeit / Schaltspitzen
Protection contre les surtensions internes	Protection against internal surge voltages	Schutz gegen interne Überspannungen
<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>
tension d'isolement (Entrée/Sortie)	Insulation voltage (Input/Output)	Isolationsspannung (Eingang/Ausgang)
Indice de protection	Degree of protection	Schutzart
Classe de protection	Class of protection	Schutzklasse
Degré de pollution		

## 中文

### 初级开关电源

#### 安全警告和说明

仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守相关国家的法规。

更多情况请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。
- 设备必须从符合 EN60950 规则的外部电源中切断（例如，通过一次侧线路保护的手段）。
- 确保电源线尺寸正确，并配有有效的熔断器保护。
- 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
- 安装完成后，覆盖设备以避免与带电部分产生接触（如，控制柜内的安装）。

- 注意：电气危险**  
连接一个热磁熔断器以用于设备保护。垂直安装（输入交流端子位于底部）。最小对流间隙：上下各 3cm。

- 注意：有电击危险**  
带电时请勿操作。

- 508:**  
铜导线；工作温度 >75°C（环境温度 <55°C），>90°C(环境温度 <75°C)
- 60950:**  
柔性电缆使用冷压头。

#### 1. 安装：见图 1

- 输入电压：输入 AC L(+)/N(-)
- 输出电压：输出 DC +/-
- 绿色 LED：DC OK
- 通用卡接符号：符合 EN 60715 的 35 mm DIN 导轨，面板安装见图 1
- 1.1 连接电缆：见图 6

#### 2. 输入：

设备可连接到单相直流与交流系统中。

输入电压通过输入 AC L(+)/N(-) 螺钉接线进行连接。见图 5

- i** 如内部保险丝被触发，则出现设备故障。出现这种情况，必须由厂家对设备进行检测。

#### 3. 输出：

输出电压通过输出 +/- 螺钉接线进行连接。见图 4

## РУССНИИ

### Первичный импульсный ИП

#### Указания по технике безопасности

Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания.

С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Согласно требованиям стандарта EN 60950 устройство должно обесточиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).
- Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
- Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
- После выполнения электромонтажа закройте устройство, чтобы не допустить соприкосновения с токоведущими деталями (например, в электрошкафу).

- Внимание! Повреждение элентрическим тоном**  
Для защиты устройства подключите перед ним термомагнитный предохранитель.

Горизонтальная установка (клемма входного AC - снизу). Минимум для предотвращения конвекции: 3 см сверху и снизу.

- Осторожно! Опасность поражения электрическим током!**  
Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

- 508:**  
Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).
- 60950:**  
Используйте наконечники для гибких кабелей.

#### 1. Монтаж: см. рис. 1

- Входное напряжение: входной AC L(+)/N(-)
- Выходное напряжение: Выходной ток DC +/-
- Зеленый светодиод: DC OK
- Универсальное основание: 35-мм монтажные рейки согласно EN 60715 и настенное крепление см. рис. 1
- 1.1 **Соединительный кабель: см. рис. 6**

#### 2. Вход:

Устройство может быть подключено к однофазным системам постоянного и переменного тока.

Подключение входного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений "входной переменный ток L(+)/N(-)". см. рис. 5

- i** Причиной срабатывания внутреннего защитного устройства является неисправность модуля. В этом случае необходима проверка устройства на заводе!

#### 3. Выход:

Подключение выходного напряжения осуществляется посредством резьбовых соединений Output + и -. см. рис. 4

## TÜRKÇE

### Primer anahtarlamalı güç kaynağı

#### Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ülkeye özel yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

EK bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili data sheet'e bakın.

- Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Cihaz EN 60950 yönetmeliğine uygun olarak güç kaynağının dışında kapatılmalıdır (primer taraftaki hat koruması yoluyla).
- Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için cihazın üstünü kapatın (ör: kontrol panosuna montaj yapılırken).

#### Not: Elektriksel hasar

Cihaz koruması için termik manyetik sigortayı bağlayın. Yatay montaj (Giriş AC klemensi altta). Isı yayılımı için minimum boşluk: üstten ve alttan 3 cm.

#### Uyarı: Elektrik çarpması riski

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

- 508:**  
Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).
- 60950:**  
Çok telli kablolarda yüksek kullanın.

#### 1. Montaj: Bkz şek. 1:

- Giriş gerilimi: Giriş AC L(+)/N(-)
- Çıkış gerilimi: Çıkış DC +/-
- Yeşil LED: DC OK
- Universal geçmeli ayak: EN 60715'e göre 35 mm DIN rayı ve panel montaj Bkz şek. 1:
- 1.1 **Bağlantı kablosu: Bkz şek. 6:**

#### 2. Giriş:

Cihaz tek fazlı DC ve AC sistemlere bağlanabilir.

Giriş gerilimi Input AC L(+)/N(-) vidalarıyla bağlanır. Bkz şek. 5:

- i** Dahili bir sigorta açarsa cihazda arıza söz konusudur. Bu durumda cihaz fabrikada incelenmelidir.

#### 3. Çıkış:

Çıkış gerilimi Output + ve - vidalarıyla bağlanır. Bkz şek. 4:

## Indicaciones de alimentación conmutadas de primario

### Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal cualificado. Respetar las prescripciones específicas del país.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

- Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
- De acuerdo con las especificaciones de EN 60950, se debe desconectar la fuente de alimentación desde el exterior (p. ej. mediante la protección de la línea del primario).
- Dimensionar y proteger suficientemente los cables de alimentación
- Dimensionar correspondientemente y proteger por separado los cables del secundario de la corriente de salida.
- Después de la instalación, cubrir el aparato para evitar tocar las piezas conductoras de tensión (p. ej. montaje en el armario de distribución).

#### Atención: Daños eléctricos

Para la protección del aparato hay que conectar previamente un fusible termomagnético. Montaje horizontal (Borne Input CA abajo). Distancia mínima para convección: 3 cm arriba y abajo.

- Atención: ¡Peligro de muerte por electrocución!**  
No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

- 508:**  
Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).
- 60950:**  
Utilizar puntas para cable flexible.

#### 1. Instalación: véase fig. 1

- Tensión de entrada: Input CA L(+)/N (-)
- Tensión de salida: Output CC +/-
- LED verde: CC OK
- Pie de encaje universal: Carril portante 35 mm conforme a EN 60715 y fijación de pared véase fig. 1
- 1.1 **Cable de conexión: véase fig. 6**

#### 2. Entrada:

El equipo puede conectarse a sistemas monofásicos de corriente alterna y continua.

La conexión de la tensión de entrada se efectúa a través de las conexiones de tornillo Input CA L(+)/N(-). véase fig. 5

- i** Si reacciona un fusible interno, eso quiere decir que hay un defecto en el módulo. En ese caso, el módulo tiene que comprobarse en fábrica.

#### 3. Salida:

La conexión de la tensión de salida se efectúa a través de las uniones por tornillo Output + y -. véase fig. 4

<b>PHOENIX CONTACT</b>	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	MNR 9052778 - 00	2010-09-23
------------------------	---	------------------	------------

<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico</b>
<b>TR</b>	<b>Elektrik personeli için montaj talimatı</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по установке для элентромонтера</b>
<b>ZH</b>	<b>电气人员安装须知</b>

<b>STEP-PS/48AC/24DC/0.5</b>	<b>2868716</b>
	Abb./Fig. 1

	Abb./Fig. 2
--	-------------

	Abb./Fig. 3
--	-------------

	Abb./Fig. 4
--	-------------

	Abb./Fig. 5
--	-------------

	Abb./Fig. 6
--	-------------

Abb./Fig. 7	Abb./Fig. 8

技术数据	
<b>输入数据</b>	
额定输入电压	
输入电压范围	
(适用于 DC, 连接一个合适的熔断器)	
AC/DC 频率	
电流损耗 (用于额定值)	典型值
冲击电流限制 (25°C 时) /I²t	典型值
电源缓冲	典型值
输入熔断器, 内置 (设备保护), 慢熔断	
允许备用熔断器: 1 路最小断路器	
<b>输出数据</b>	
额定输出电压 U <sub>N</sub> 时	
额定输出电流 I <sub>N</sub>	
输出电流 I <sub>1</sub> / I <sub>1max</sub>	
降低额定值	
最大功率损耗 (空载 / 额定负载下)	
效率 (48V AC 和额定值)	
残波 / 峰值切换电压	
内部过电压的保护	
<b>般参数</b>	
绝缘电压 (输入 / 输出)	
防护等级	
保护等级	
污染等级	
环境温度 (运行)	
环境温度 (存放 / 运输)	
25°C 时的湿度, 无冷凝	

Технические характеристики	
<b>Входные данные</b>	
Номинальное напряжение на входе	
Диапазон входных напряжений (для пост. тока подключите подходящий предохранитель)	
Частота перемен./постоян. тока	
Потребляемый ток (при номин. параметрах)	тип.
Ограничение пускового тока (при 25°C)/I²t	тип.
Компенсация провалов напряжения сети	тип.
Входной предохранитель , внутренний (защита устройства) , инерционного типа	
Допустимый входной предохранитель : 1 линейный защитный автомат	
<b>Выходные данные</b>	
Номинальное напряжение на выходе U <sub>N</sub>	
Номинальный выходной ток I <sub>N</sub>	
Выходной ток I <sub>1</sub> / I <sub>1max</sub>	
Изменения (ухудшение) характеристик	
Макс. мощность потерь (холостой ход/ном. нагрузка)	
ηПД (при 48 В перем. тока и номинальных значениях)	
Остаточная пульсация / Уровень шума при коммутационных переходных процессах	
Защита от внутреннего перенапряжения	
<b>Общие характеристики</b>	
Напряжения развязки (Вход/Выход)	
Степень защиты	
Степень защиты	
Степень загрязнения	
Температура окружающей среды (рабочий режим)	
Температура окружающей среды (хранение / транспортировка)	
Влажность при 25 °C, без образования конденсата	

Teknik veriler	
<b>Giriş verisi</b>	
Nominal giriş gerilimi	
Giriş gerilim aralığı (DC için, uygun bir sigorta bağlayın)	
AC/DC frekansı	
Akım tüketimi (nominal yükler için)	Tipik
Ani akım sınırlaması (25°C'de)/I²t	Tipik
Şebeke tamponlaması	Tipik
Giriş sigortası , Dahili (cihaz koruması) , Yavaş eriyen	
İzin verilen sigorta : 1 x Minyatür devre kesici	
<b>Çıkış verisi</b>	
Nominal çıkış gerilimi U <sub>N</sub>	
Nominal çıkış akımı I <sub>N</sub>	
Çıkış akımı I <sub>1</sub> / I <sub>1max</sub>	
Zayıflama	
Maks. güç kaybı (boşta/nominal yük)	
Verimlilik (48 V AC ve nominal değerler için)	
Residüel dalgalanma / Pik anahtarlama gerilimleri	
Dahili aşırı gerilimlere karşı koruma	
<b>Genel veriler</b>	
İzolasyon gerilimi (Giriş/Çıkış)	
Koruma sınıfı	
Koruma sınıfı	
Kirlilik sınıfı	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Ortam sıcaklığı (stok/nakliye)	
25°C'deki nem, yoğunlaşma yok	
<b>Datos de entrada</b>	
Tensión nominal de entrada	
Margen de tensión de entrada (con CC, conectar previamente el fusible adecuado)	
Frecuencia CA/DC	
Absorción de corriente (p. valores nominales)	Tip.
Limitación de corriente de conexión (a 25°C)/I²t	Tip.
Puenteo en fallo de red	Tip.
Fusible de entrada , interno (protección de aparatos) , Lento	
Fusible previo admitido : 1x conector LS	
<b>Datos de salida</b>	
Tensión nominal de salida U <sub>N</sub>	
Corriente nominal de salida I <sub>N</sub>	
Corriente de salida I <sub>1</sub> / I <sub>1máx.</sub>	
Derating	
Disipación máx. (circuito abierto / carga nominal)	
Rendimiento (para 48 V CA y valores nominales)	
Ondulación residual / Puntas de conexión	
Protección contra sobretensiones internas	
<b>Datos generales</b>	
Tensión de aislamiento (Entrada/Salida)	
Grado de protección	
Clase de protección	
Grado de polución	
Temperatura ambiente (servicio)	
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	
Humedad a 25 °C, sin condensación	

Datos técnicos	
48 V AC	
43 V AC ... 52 V AC / 60 V DC ... 80 V DC	
45 Hz ... 65 Hz / 0 Hz	
0,45 A ( 48 V AC ) / 0,5 A ( 43 V CA )	
< 10 A / < 0,1 A²s	
> 15 ms (48 V AC)	
1,25 A	
B6 / B10 / B16	
24 V DC ±1 %	
0,5 A	
0,55 A / 1 A	
55 °C ... 70 °C ( 2,5 % / K )	
< 0,3 W / < 14,75 W	
> 81 %	
< 30 mV <sub>pp</sub> / < 20 mV <sub>pp</sub> (20 MHz)	
máx. 35 V DC	
2 kV AC	
IP20	
II	
2	
-25 °C ... 70 °C	
-40 °C ... 85 °C	
≤ 95 %	